聯合報
UNITED DAILY NEWS
行政院新聞局出版事業登記局版臺報字第零零貳玖號
中華郵政台字第五九四號執照登記為第二類新聞紙類
發行人 王效蘭
今天十一大張 每份新臺幣拾元
第壹伍肆捌捌號
地址：(110-03)台北市忠孝東路四段五五五號
電話：總機：7681234・7601616
訂報：7654312
發行服務專線：080-212242
商業廣告：7615142
分類廣告：7636775
採訪中心：7689036
地方新聞中心：7689297
本報所刊文圖非經同意不得轉載

難罹人七客旅我 難空傳分陸大國俄

蹤失一死一胞台 事失機升直峽三江長 者還生現發未尚員乘名75 亞利伯西毀墜機客航俄

聯合報系莫斯科記者周德惠／二十三日電

俄羅斯航空公司Aeroflot編號五九三客機，二十三日清晨在西伯利亞附近的森林意外墜機，飛機隨即起火，爆炸，機上包括台灣及香港乘客在內計有七十五人。台灣乘客張旭昇、李黎顏、劉錦仁、羅秋娥和楊治偉等五人都在失蹤名單中。另來自香港及大陸地區的十多名中國人也搭這班飛機。俄羅斯國家緊急委員會表示，空難極可能無人生還。有關單位推測飛機上可能發生恐怖人為爆炸事件。

失踪的五名台灣乘客，其中張旭昇及李黎顏是中國時報記者，赴俄國採訪後返台。其中三人則是到俄國做生意的台商。

俄羅斯國家緊急委員會二十三日說，這架空中巴士是在距離莫斯科東方三千二百公里處、新西伯利亞地區零zulrechtenskiー小鎮附近墜機，負責解救的人員到目前為止並未發現倖免者。至於墜機原因，尚在進一步調查中。

SU五九三機上有十二位機組人員及六十三位乘客，其中外國乘客為二十三位。

據接近鑒事地點的當地目擊者表示，他們看見飛機從天空中掉下來，當它接觸到地面時立刻發生爆炸。

記者許佳佳／台北報導

長江三峽昨天傳出直升機失事意外，機上乘客包括台灣領隊、旅客、大陸導遊及駕駛等四人罹難。承辦這次三峽行程的南星旅行社表示，已派人前往四川酆都了解詳情。交通部觀光局則要求旅行社儘快協助罹難者家屬前往失事現場，並依照旅行平安保險等條款處理善後事宜。

南星旅行社發言人徐閃燦說，這次「十二天的旅行團，是在上星期五由台北出發，參加三峽十五天的遊程。二十二日下午「平湖二〇〇〇」號遊輪行駛到四川酆都高加鎮時，船上安排了搭乘直升機遊覽的自選行程，共有台灣團領隊劉美雲（女，三十一歲）、旅客陳秋緩（女，四十三歲）及大陸導地陪劉偉等三人搭乘。直升機升空後不久即傳出意外，由北京長江旅行社傳回的資料顯示，目前只尋獲劉美雲的屍體，其餘人員仍列為失蹤。

相關新聞刊二版

李總統昨會見戈巴契夫

兩人一致認為政治改革須一步一步來 不能過於快速 李總統深入剖析俄局 戈氏深表感動

記者陳鳳馨／台北報導

李登輝總統昨天與前蘇聯總統戈巴契夫會面，兩人對各自主導的蘇聯與中華民國的政治改革交換意見。他們都強調，民主、自由是世界的潮流，但政治改革不能過於快速，必須一步一步來，且最好不要流血；台灣達到了和平改革的目標，蘇聯不幸未能避免流血。

李總統抗議昨天下午在總統府，接見聯合報系邀請來台訪問的戈巴契夫抗議。李總統為了準備與戈巴契夫會面，曾閱讀許多與蘇聯改革、俄羅斯現狀等有關的書籍與資料，並提出六項看法供戈巴契夫參考；戈巴契夫對李總統的熱心深表感動。

李總統先代表我政府與人民歡迎他們到訪，並表示，因為他曾拜讀許多有關書籍，因此雖與戈巴契夫首次見面，卻像是交往很久的朋友了。

李總統並且透露，一九九一年蘇聯八月政變，前蘇聯副總統雅納耶夫挾持戈巴契夫抗議，且宣布接掌戈巴契夫職權時，李總統與夫人最擔心的就是戈巴契夫總統抗議的安危。戈巴契夫謝謝李總統的關心，且表示，當時狀況實在很危險。

李總統接著說：「可見得想要政治改革的人，隨時都有生命的危險。一他隨後引述法國文學家巴爾扎克所說的話：「人類對民主與自由有相當高的期望，但是民主與自由的代價往往都得流血才能換得。」

戈巴契夫隨即表示，他希望在不流血的狀況下實現改革的理想。

李總統因而表示，中華民國的民主改革就是以和平方式處理；他指出，多年來，中華民國政府與人民都積極的推動各項改革，值得驕傲的是，我們並沒有流血，是在一種安定的環境下，依法而和平地達到改革的目標。

戈巴契夫表示，他原來的理念尚未完全實現，現在人民的生活愈來愈糟，這件事讓他很難過；如果俄羅斯發生巨變，整個情勢發展需要他為人民服務的話，他一定會為人民服務。不過他也強調：「要實現理念，一定要握有政權。」

李總統也表示，俄羅斯目前政治變化因素太多，經濟激進式的處理方式，很多問題治理不了，最主要是民主與獨裁之間矛盾太多。他並將他最近研讀有關俄羅斯資料所得到的心得想法，提供給戈巴契夫參考。

李總統認為，俄羅斯改革遭遇的問題主要歸納為六點：一是政治上的不安定因素，與經濟激進療法的失敗；二是總體經濟方面一直不安定，如就業、進出口、通貨膨脹、投資與政府財政；三是經濟政策策略的主題不明；四是雖有十六萬個企業單位私有化的成果，但企業效率並未因之提高；五是改革優先順序沒有設定好；六是初期市場化的構想可能並未合乎經濟學理。

戈巴契夫對李總統的熱心極為感動。他並提及最近的俄羅斯狀況，人民去年底已以投票表達他們反對新政策；地區性選舉投票率極低，顯示民眾失望很深，這很嚴重，必須改變。但他強調，還擇政府新組合時仍應以民主方式進行。

李總統表示，希望俄羅斯經濟安定，且希望中俄兩國可進一步合作。他並同意政治的改革不能快速。

昨天在場作陪的有外交部長錢復夫婦、聯合報系董事長王必成夫婦、總統府副秘書長戴瑞明、外交部亞西司長羅致遠等人。

相關新聞刊三、五版

時面見初，（右）雷抗統總輝登李會拜府統總抗雷（左）夫契巴戈統總聯蘇前
。默幽分十開言，紹介暄寒方雙，
影攝／聯景吳者記

俄自民黨正式邀李總統往訪

邀請函已交北莫協，下月如不能成行，歡迎隨時前往。

聯合報系莫斯科記者周德惠／二十三日電

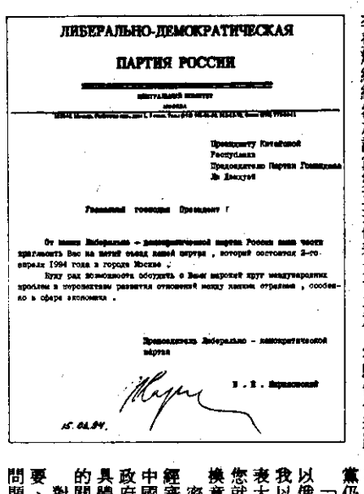
俄羅斯最大反對黨「俄羅斯自由民主黨」已將邀請我國總統李登輝赴俄訪問的信函，交給我駐俄單位台北莫斯科經濟文化協調會。該信函是以「俄羅斯自由民主黨」主席吉利諾夫斯基的名義發出，吉利諾夫斯基在信中表達希望李登輝總統參加該黨第五次代表大會之意。我駐俄代表羅龍證實了上述說法。羅龍說，北莫協將把邀請信函交給外交部，由外交部做適當的處理。

「俄羅斯自由民主黨」日前推派該黨國會議員密特拉方諾夫，將邀請信函送至北莫協，北莫協方面由政治組長姜書益代表接受。密特拉方諾夫向記者表示，如果李總統來不及參加俄羅斯自由民主黨四月二日舉行的代表大會，該黨仍隨時歡迎李總統到莫斯科訪問。

「俄羅斯自由民主黨」主席吉利諾夫斯基的邀請函全文以俄文書寫（見附件），內容如下：「敬愛的總統先生，我以俄羅斯自民主黨的名義，邀請您參加本黨第五次代表大會，此一會議將於一九九四年四月二日舉行。期望與您就國際問題、兩國間發展前途，特別是經濟合作問題交換意見。」

密特拉方諾夫說，「俄羅斯自由民主黨」的這項決定是經審慎考量的，台灣近年來已躍居亞太地區重要地位，而中國國民黨的理念與該黨相當接近，很遺憾地，俄羅斯政府未能與台灣建立進一步關係，有鑑於此，該黨決定以具體行動表達對台灣的支持。並希望與台灣方面發展友好的關係。

對於可能而來的中共壓力，密特拉方諾夫指出，這是重要、但不是關鍵的因素，該黨在做決定前，已考量到這個問題，如今該黨的立場已很明確。


ЛИБЕРАЛЬНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ
ПАРТИЯ РОССИИ
Президенту Китайской Республики Председателю Партии Гоминьдан Ли Дэнхуэй
Уважаемый господин Президент !
От имени Либерально - демократической партии России наши чаяния пригласить Вас на пятый съезд нашей партии , который состоится 2-го апреля 1994 года в городе Москве .
Нам так возможность обсудить с Вами широкий круг международных проблем и перспективы развития отношений между нашими странами , особенно в сфере экономики .
Председатель Либерально - демократической партии
В . В . Жириновский
15.02.94.

訴起被等五人長議縣苗

國民黨高層人事異動

各星明胡、春振胡：刑求體具重嚴疑嫌選賄認方檢

。年三標金劉，年四賢富葉，年八美秀劉湯，年十

記者何來美、范榮達、周宗禎／苗栗報導

苗栗縣正副議長賄選疑案昨天偵結，新竹地檢署苗栗檢察官辦公室主任檢察官林炳雄將議長胡振春等五人依貪汙治罪條例及投票行賄罪、公務員受賄罪等罪嫌提起公訴。檢方並掌握幕後財團與多數議員可疑的資金來往資料，以及縣長何智輝、省議員林火順等人參與兩派議員協調的資料，將進一步分案調查；對於部份資金流向特別明顯可疑的議員，檢方已限制他們出境，將展開第二波調查，甚至將溯及去年的縣長選舉。

被檢方起訴的五人是：議長胡振春、議員胡明星、湯劉秀美（女）、胡振春的祕書兼司機葉富賢及卓蘭鎮農會會員代表劉金標。檢方以他們賄選嚴重影響選舉風氣與選舉公正，並向法官具體請求判處胡振春、胡明星各十年有期徒刑，湯劉秀美八年有期徒刑，葉富賢、劉金標四年與三年有期徒刑。

林主任檢察官表示，被起訴的五人，除劉金標已交保外，在押的胡振春、胡明星、湯劉秀美將從防串供收押，改為重罪繼續收押；至於葉富賢是否交保，今天他將研判整個案情後再斟酌。

相關新聞刊二版

記者黃玉振／台北報導

國民黨中常會昨天通過李登輝主席交議的高層黨務人事案，文工會主任祝基瀅調升中央委員會副秘書長、台北市黨部主委；僑務委員會副主任吳挽瀾出任以後，救國團總團部副主任吳挽瀾調任文工會主任、救國團總團部副秘書長曹友萍調任台北市黨部主委。

記者謝公棄／台北報導

國民黨中常會昨天通過社工會主任由原救國團總團部副主任吳挽瀾出任以後，救國團團務指導委員會也通過副主任一職由救國團主任秘書鄭松年接任。

記者彭麗美、游其昌／台北報導

據指出，國民黨下周三的中常會尚有另一波人事案，考紀會主委李宗仁已確定本月底卸職，將轉往黨營事業建台水泥擔任董事長，所遺職務可能由現任政策指導委員、立委洪玉欽接任。

據指出，建台水泥昨天召開的董事會已通過李宗仁的新任董事長人事案，並決議四月一日新舊任董事長交接。

相關新聞刊二版

華盛頓公約組織為「台灣地區」

視為台灣代表 生先李為統總李稱改告報查調 受接能不示表部交外

特派記者林如森／日內瓦二十三日電

「台灣」在華盛頓公約組織（CITES）的名稱問題，經過一天的討論，二十三日上午大會宣布，將台灣視為一個地區，在調查報告文中對李登輝總統的稱呼，則須改為「李先生」。隨團的外交部北美司科長陳南雄表示，對於這項結論外交部不能接受。

CITES常設委員會議主席赫斯肯二十三日上午在大會宣布，由於中共抗議華盛頓公約組織高層團的調查報告中獨立處理台灣保育問題不當，經過討論後達成下列結論：

●以後凡單獨出現台灣名稱時，必須加上逗點，寫成「Taiwan,China」。

●以後凡是有台灣、中國、南韓、葉門等國家名稱並列時，必須在國家後面加上「及地區」。

●調查報告中有關李登輝總統（重視保育工作）的稱呼，改為「李登輝先生」。

●上述變更均由各會員國代表，自行在所拿到的高層團報告上更改。

外交部科長陳南雄表示，外交部不能接受上述變更，台灣是個政治實體，已是不爭的事實，不容被視為大陸的一個地區。他說，上屆CITES常設委員會議，會議報告把台灣寫成「中國及其一省台灣」，結果報告無法寄到台灣，經過我國抗議後，已經更正；此次中共又玩這種文字遊戲，我方不能接受，將向CITES秘書處抗議。

聯合國華盛頓公約組織（CITES）第三十一屆常設委員會議二十三日上午討論犀牛及老虎的保育問題，針對CITES技術調查團及高層調查團的調查報告，在會中引起熱烈討論，有關台灣部分，有一位常設委員對台灣履行承諾的誠意提出質疑，這項質疑將列入貿易制裁案討論時的考量依據。

這位常設委員指出，高層調查團及技術調查團到台灣實地瞭解所撰寫的報告，是當時台北方面的承諾，但是事後到台灣履行承諾的表現很不滿意。他說，例如修法的問題，沒有照原先承諾時間完成，雖然這項修法動作已在三月下旬完成行政部門審議，但這是在CITES及美國貿易制裁的壓力下才做到，而且比原先承諾慢了一個月。

相關新聞刊六版

新聞摘要
●許水德主導這一波黨務人事（二版）
●警方破獲港台販毒集團 連捕兩嫌犯（七版）
●懲賄有據 民進黨調查報告解密（四版）
●美國利率調漲 國內利率未受影響（十八版）
●海基會今赴北京協商 陸委會授權（六版）
●民間投資低利融資 經建會將翻新管道（十九版）

市股日昨
數指權加 5331.27 ▲ 69.43
總交成 498.2 億

快譯通 超薄型/電腦辭典 LD-8100
全世界電腦辭典銷售最大廠商
全國唯一超薄型整句翻譯＋電腦辭典
具有詳盡解釋之英文單字、片語、衍生字達20餘萬
●擁有「單字辨識系統」及拼音校正。
●可與同義、反義、漢字查詢交叉查詢。
●任何輸入單字、片語、句子，均可中、英、廣東話三種發音。
獨家擁有電視影集常用俚語辭典
●由英語大師顏元叔博士主編。
Kaw you doing
你好嗎
●中、英、廣東話三種發音 。
擁有文法、例句，高達11000句以上
●擁有文法、例句、片語、縮寫、字根等解釋詳盡。
八國會話，九種語言，中、英、日、粵四種發音
●收錄中、英、日、法、德、義、荷、西、粵八國會話九種語言，常用會話分12大類63分類各1061句。
●擁有中、英、日、粵四種語言發音。
INSTANT-DICT 快譯通 LD-8100
顏元叔博士 主編
整句翻譯 電腦辭典
不但可以查單字而且可以整句直接翻譯
●按鍵輸入整句英文句子
ENTER 按輸入鍵
●立即整句中文翻譯
不但可以查單字，且輸入整句英文句子後，按 ENTER 鍵——
立即將整句英文句子直接翻譯成整句中文，且中、英、廣東話整句發音，並可儲存以供複習之用
讓您不只學習整句英語
更能整句直接翻譯
台大顏元叔博士主編，字義最正確
●為國內英漢／漢英辭典，著作最多的權威教授。
美國著作權專利B.S.T.發音系統
●擁有美國著作權專利的發音系統，發音清晰標準，且具有重音節發音效果。
超強電腦筆記功能
●可登錄姓名、電話、地址。
●約會記錄。
●備忘記事。
超薄型設計，無段式轉軸
長(15.55)×寬(8.4)×高(1.95)公分
超低價：6990
全新
LD-660插卡式電腦辭典
功能與LD-8100相同
並具最大記事容量
隨機贈送 或 整句翻譯卡 英英辭典卡
特價：7900
快譯通股份有限公司
INSTANT-DICT
劃撥帳號：16760721
SOGO百貨7F
台中：(04)5270039
嘉義：(05)2225940
高雄：(07)3132896
台北市光復北路11巷44號4樓
電話：(02)7623260
全省電子連鎖專賣店
全省新學友書店
全省各大電子專賣店
全省百貨公司家電部